

EXECUTIVE PROTOCOL

on co-operation in science and technology between
The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK)
and
The Ministry of Ukraine for Education and Science

The Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the Ministry of Ukraine for Education and Science (hereinafter referred to as the "Parties"),

recognising the importance of science and technology in the development of their national economies,

wishing to strengthen and develop scientific and technological co-operation on the basis of equality and mutual benefit,

taking into consideration the Agreement between the Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the Ministry of Ukraine for Science and Technology concerning cooperation in Scientific and Technological Research, signed on 26 February 1997 in Ankara,

have agreed as follows.

Article 1 Forms of Co-operation

The co-operation in the framework of this Executive Protocol will have the following forms in particular:

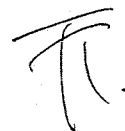
- a. Execution of joint research and development projects, including exchange of research results and exchange of scientists, specialists and researchers;
- b. Organising and participating in joint scientific meetings, conferences, symposia, courses, workshops, exhibitions, etc.;
- c. Exchange of scientific and technological information and documentation;
- d. Joint use of research and development facilities and scientific equipment;
- e. Other forms of scientific and technological co-operation which may be mutually agreed upon.

Article 2 Joint Committee

- 2.1. For the purpose of implementing this Protocol, a Turkish-Ukrainian Joint Committee on Scientific and Technical Co-operation (hereinafter referred to as the Joint Committee), composed of the representatives designated by the two Parties, shall be established. The tasks of the JC shall be as follows:
- a. Identifying the scientific and technical co-operation priorities deriving from national policies of both countries in science and technology;
 - b. Creating favourable conditions for the implementation of this Protocol;
 - c. Facilitating the implementation of joint programmes and projects;
 - d. Encouraging exchange of experience arising from the bilateral scientific and technological cooperation and evaluating proposals for its further development.
- 2.2. Joint Committee meetings shall be arranged every two years alternately in Turkey and Ukraine. However, JC may also operate by correspondence.
- 2.3. Joint Committee may elaborate its own rules of procedure.

Article 3 Joint Research and Development Projects

- 3.1. Project proposals have to provide detailed information on the objectives and justification of the planned joint research work, the methodology to be followed, the composition of each research team and the intended time schedule.
- 3.2. Project proposals prepared in English (with a separate copy in Ukrainian to be used in Ukrainian administrative procedures) using the special "Project Proposal Form" (Annex 1) should be submitted for evaluation and approval simultaneously to TÜBİTAK and the Ministry of Ukraine for Education and Science. Proposals will be independently evaluated and approved by each of the two Parties, following their own rules and regulations, and only those proposals which are approved by both Parties will be supported. The evaluation of the proposals will be finalized in a Joint Committee meeting or by correspondence.
- 3.3. The execution period of a joint research project should not exceed three years. The total duration of visits in one direction of a specific project should not be more than two months a year, with a total quota of six months a year for all the joint research projects supported under this Protocol.



- 3.4. Each scientific visit has to be reported by the Turkish scientists to TÜBİTAK and by Ukrainian scientists to the Ministry of Ukraine for Education and Science one month in advance. The application must include a brief description of the work to be performed during the planned visit and information given in Annex 2.
- 3.5. Within a month after completion of a scientific visit, a progress report outlining the work performed during the visit will be submitted to TÜBİTAK and the Ministry of Ukraine for Education and Science. The following visit will not be permitted, unless the progress report for the preceding visit has been evaluated and approved.
- 3.6. Within two months after completion of the execution period, a final report, presenting the work carried out and the results obtained, will be prepared in Ukrainian and in English jointly by the two research teams and submitted to TÜBİTAK and the Ministry of Ukraine for Education and Science for evaluation and approval.

Article 4 Expenses

- 4.1. In accordance with Article 3 of the Agreement between the Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the Ministry of Ukraine for Science and Technology concerning co-operation in Scientific and Technological Research signed on 26 February 1997, the sending Party shall meet costs of the international travel to the place where the joint work will be carried out, the receiving Party shall meet the costs of trips within its territory, boarding and lodging of the visiting scientists. The current daily allowances are listed below:

In Turkey:

- Free accommodation in a university guest house or equivalent
- Daily allowance USD 15.00 per day
(Equivalent Turkish currency)

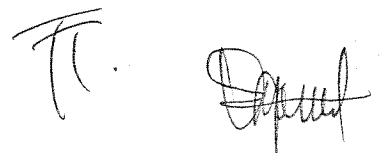
In Ukraine:

- Free accommodation in a university guest house or equivalent
- Daily allowance USD 10 per day
(Equivalent Ukrainian currency)

- 4.2. Persons participating in the implementation of this Protocol, while staying on the territory of the other Party, will be given free medical care in case of emergency.

Article 5 The Participation of the Third Countries

Scientists, technical experts and institutions of the third countries or international organisations may be invited, upon consent of the both co-operating partners, to participate in projects and programmes being carried out under this Protocol. The cost of such participation shall normally be borne by third countries, unless both sides agree otherwise in writing.



Article 6 Implementation and Legal Aspects

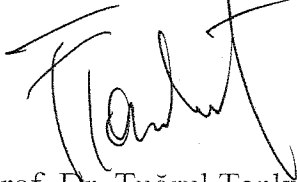
- 6.1. Any disputes related to the interpretation or implementation of this Protocol shall be settled through consultations within Joint Committee or between the Parties in accordance with current national legislation and the rules of international law.
- 6.2. With respect to the co-operation activities established under this Protocol, each Party shall take, in accordance with its laws and regulations, all necessary measures to ensure the best possible conditions for their implementation.
- 6.3. This Protocol shall not affect the validity or execution of any obligation arising from other international treaties or agreements concluded by either Party.

Article 7 Initiation and Termination

- 7.1. This Protocol shall enter into force on the date when it is signed by both Parties.
- 7.2. This Protocol shall remain in force as long as the governing Agreement between the Scientific and Technical Research Council of Turkey (TÜBİTAK) and the Ministry of Ukraine for Science and Technology concerning cooperation in Scientific and Technological Research remains valid.
- 7.3. The termination of this Protocol shall not affect the projects or programmes undertaken under this Protocol and not fully executed at the time of the termination of this Protocol.
- 7.4. The provisions of this Protocol may be modified or amended upon consent of both Parties. Amendments contained in such a separate protocol will constitute an inseparable part of the present Protocol.

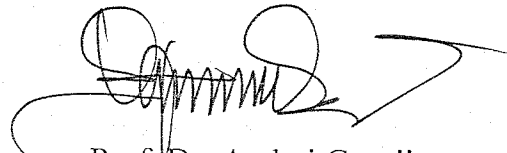
Signed in Gebze on 8 October 2003 in two copies in English, both being equally authentic.

For the Scientific and Technical
Research Council of Turkey,



Prof. Dr. Tuğrul Tankut
Acting President

For the Ministry of Ukraine for
Education and Science



Prof. Dr. Andrei Gurzii
First Deputy Minister

For official use only			
Reference title	Date received	Prj code (TÜBİTAK)	Prj code (MUES)

The Scientific and Technical Research
Council of Turkey (TÜBİTAK)

The Ministry of Ukraine
for Education and
Science

JOINT RESEARCH PROJECT PROPOSAL

- Please provide the required information briefly. Condensed statements in the boxes provided are preferred. However, additional sheets may be used if necessary.
- Please attach the curricula vitae of all the participating scientists.
- Please submit 3 copies of the proposal to TÜBİTAK and 2 copies in English and Ukrainian to the Ministry of Ukraine for Education and Science.

Project title	
Duration	Starting date

Turkish Side			Ukrainian Side		
Co-director			Co-director		
Date	Signature		Date	Signature	
Address			Address		
Telephone	Fax	e-mail	Telephone	Fax	e-mail
List of researchers			List of researchers		
Head of research institution and the name of the institution			Head of research institution the name of the institution		
Date	Signature		Date	Signature	

[Handwritten signatures]

Project Information

State of the art (Please present a critical and comparative summary of a literature survey justifying the work proposed)

Problem statement (Please describe accurately the subject of the work proposed)

Object and scope (Please list the objectives clearly and specify the scope accurately)

Method (Please itemise the parameters to be studied and specify the method to be applied)

International co-operation (Please explain in detail the work items to be realised through international co-operation)

TU Delft

Results

Expected results (Please list the expected results of the work proposed)

Implementation possibilities (Please discuss the expected modes of implementation of the results obtained)

Expected benefits (Please explain the expected scientific, technological, economical benefits to the partner countries)

Execution Matters

Time table (Please indicate each major step in project evolution referring to the intended time schedule)

Request justification (Please give detailed justification for each item requested)

Travel details (Please indicate number, duration, timing and justification for the visits proposed for each side)

Additional notes (Please provide additional appropriate information, if any)

71. *[Handwritten signature]*

Financial Support (in USD)

Items requested	TUBITAK		MUES	
	Requested	Approved	Requested	Approved
Equipment (Attach proforma invoice)				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Consumables				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
6.				
7.				
8.				
Services (Attach proforma invoice)				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Travel				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Support personnel				
1.				
2.				
3.				
4.				
5.				
Miscellaneous				
1.				
2.				
3.				
TOTAL				

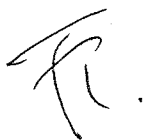
Handwritten signature

Proposal for the visit

1. Title of project;
2. Code of project;
3. Last name;
4. Name;
5. Name of research institution;
6. Contact telephones;
7. Specialization;
8. Term of visit;
9. Place of destination;
10. Names of research institutions to be visited and dates of visits;
11. Brief write up on the purpose of the visit and results to be expected;

Project co-director

Date

A handwritten signature in black ink, appearing to be the initials 'R.' with a period.A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long vertical stroke.